

Aufgaben in Labor-/Projekt-/Studien-/Bachelor-/Diplom-/Masterarbeiten

Die folgende Auflistung von Wortpaaren ist ein Ergebnis des Kurses „Deutsch der Technik: Forschungskurs Aufgabenstellung schriftlicher Arbeiten (C1)“, der in dieser Form am Fachsprachenzentrum erstmalig im WiSe 2012/13 durchgeführt worden ist. Die Liste basiert auf der Analyse von 27 Aufgabenstellungen für Labor-, Projekt-, Studien-, Bachelor-, Diplom- oder Masterarbeiten aus unterschiedlichen Instituten der drei Fakultäten Maschinenbau, Elektrotechnik und Informatik sowie Bauingenieurwesen und Geodäsie der Leibniz Universität Hannover. Herzlichen Dank noch einmal an dieser Stelle den Kursteilnehmerinnen und -teilnehmern für ihre wertvolle Arbeit.

Inspiziert zu diesem Projekt wurde ich im Rahmen meines Schreib-Mentorings für ausländische Studierende der Ingenieurwissenschaften. In diesem Kontext ist mir aufgefallen bzw. fällt mir immer wieder auf, wie schwierig es für die Studierenden ist, die Aufgabenstellung zu verstehen. Die vorliegende Liste nun mag auf sprachlicher Ebene das Verstehen erleichtern. Die größtenteils abstrakten Aufgaben, wie z.B. etwas erfassen, können durch die Zuordnung, was denn erfasst werden kann, vielleicht deutlich(er) werden. Diese Auflistung eignet sich aus meiner Sicht sowohl für die Fachbetreuer/innen als auch für die Studierenden in der Anfangsphase der schriftlichen Arbeit bzw. in den ersten Gesprächen als „Referenztool“. Diese Liste wird fortgeführt. Bei Anregungen oder Fragen nehmen Sie bitte gern mit mir Kontakt auf: schroth-wiechert@fsz.uni-hannover.de

Tätigkeit	WAS?	Raum für Notizen (z.B. Übersetzung und/oder Beispielsatz)
analysieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Algorithmen ○ Auswirkungen ○ Daten ○ Einsatz von ... ○ Literaturdatenbanken ○ Modell ○ Referenzimplementierung 	
annehmen	<ul style="list-style-type: none"> ○ etwas als Anfangsbedingung 	
anpassen	<ul style="list-style-type: none"> ○ z.B. Kurven an die Gleichung ○ System an etwas (Neues) 	
anwenden	<ul style="list-style-type: none"> ○ Verfahren 	
aufbauen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Versuchsträger 	
aufstellen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Modell 	
ausarbeiten	<ul style="list-style-type: none"> ○ Vor- und Nachteile ○ Unterschiede 	
auswählen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Features ○ Implementierung ○ Konzept ○ Modell ○ Verfahren 	
auswerten	<ul style="list-style-type: none"> ○ Daten ○ Erkenntnisse ○ Features ○ Linien 	

Dr. Sigrun Schroth-Wiechert

Deutsch in den Ingenieurwissenschaften

beachten	<ul style="list-style-type: none"> ○ Randbedingungen ○ Teilaufgaben 	
beantworten	<ul style="list-style-type: none"> ○ Fragen 	
bearbeiten	<ul style="list-style-type: none"> ○ Fragen 	
belegen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Fähigkeit 	
berechnen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Diagramme ○ Features ○ Modellanlagen 	
beschreiben	<ul style="list-style-type: none"> ○ Merkmale ○ Prozesse 	
bestimmen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Einfluss ○ Genauigkeit ○ Grenzen 	
betrachten	<ul style="list-style-type: none"> ○ Konzepte 	
bewerten	<ul style="list-style-type: none"> ○ Bedarf ○ Daten ○ Leistung ○ Leistungsfähigkeit ○ Modell ○ Optimierungsalgorithmus ○ Optimierungsschritte ○ Parameter ○ Verfahren 	
darstellen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Diagramme ○ Ergebnisse ○ Gemeinsamkeiten und Unterschiede ○ Merkmale ○ Prozesse ○ Vor- und Nachteile 	
demonstrieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Funktionsfähigkeit 	
diskutieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ergebnisse 	
dokumentieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Arbeitsschritte ○ Ergebnisse ○ Forschungsansätze ○ Lösungen ○ Versuche 	
durchführen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Auslegungen ○ Benchmarking ○ Konvergenzstudien ○ Messungen ○ Messverfahren ○ Untersuchungen ○ Versuche 	
einarbeiten	<ul style="list-style-type: none"> ○ etwas z.B. in ein Simulationstool 	
einbeziehen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ansätze ○ Varianten 	
einbringen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Variante ○ Konzept 	

Dr. Sigrun Schroth-Wiechert

Deutsch in den Ingenieurwissenschaften

eingehen auf	<ul style="list-style-type: none"> ○ den Einsatz von z.B. bestimmten Techniken 	
entwerfen	<ul style="list-style-type: none"> ○ z.B. eine Regelung 	
entwickeln	<ul style="list-style-type: none"> ○ Handlungsrichtlinien ○ Konzept ○ Optimierungsverfahren ○ Programm ○ Strategien ○ Verfahren 	
erarbeiten	<ul style="list-style-type: none"> ○ Konzepte ○ Lösungen ○ Methoden ○ Verfahren 	
erfassen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Fehlergrößen 	
ergänzen	<ul style="list-style-type: none"> ○ etwas (z.B. eine Steuerung) um etwas (z.B. Regeln, die wiederum etwas verhindern) 	
ermitteln	<ul style="list-style-type: none"> ○ Angaben ○ Ergebnisse ○ Funktionen ○ Hintergrund ○ Parameter 	
erproben	<ul style="list-style-type: none"> ○ Anlage 	
ersetzen	<ul style="list-style-type: none"> ○ des ... durch ... 	
erstellen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Datenbank ○ Grundlagen ○ Layout ○ Modell ○ Modul ○ Proben ○ Projektplan ○ Referenzmodul ○ Variante ○ Vergleich 	
erweitern	<ul style="list-style-type: none"> ○ Befehlssatz ○ Simulator ○ Steuerung 	
erzielen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Minimierung 	

Dr. Sigrun Schroth-Wiechert

Deutsch in den Ingenieurwissenschaften

evaluieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Qualität ○ Algorithmen ○ Verfahren 	
finden	<ul style="list-style-type: none"> ○ Lösung ○ Konzepte ○ Auslegungsoptimum 	
fixieren (schriftlich)	<ul style="list-style-type: none"> ○ Arbeitspunkte 	
fokussieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ auf Entwicklungen (z.B. der letzten zehn Jahre) 	
geben	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ausblick ○ Überblick 	
heranziehen	<ul style="list-style-type: none"> ○ etwas als Grundlage 	
herausarbeiten	<ul style="list-style-type: none"> ○ Entwicklungstrends 	
hinzunehmen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Informationen 	
identifizieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Folgen ○ Forschungsansätze ○ Methoden ○ Systeme 	
implementieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Algorithmen ○ Lösung ○ Verfahren 	
integrieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Vorgegebenes in etwas Bestehendes 	
klassifizieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Daten 	
konstruieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Anlage 	
konzipieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Protokoll 	
legen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Fokus auf (z.B. die Auswahl und Berechnung) 	
lösen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Gleichung 	
messen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Differenz ○ Erhöhung ○ Kennlinien ○ Werte 	
modellieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ z.B. Versorgungsleitungen 	
nachweisen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Eignung ○ Qualität 	
nutzen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Informationen ○ Funktionen 	
optimieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Algorithmen ○ Klassen 	
präsentieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Funktionsfähigkeit 	
protokollieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ergebnisse 	

Dr. Sigrun Schroth-Wiechert

Deutsch in den Ingenieurwissenschaften

prüfen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Konzept 	
realisieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ z.B. eine verbesserte Segmentierung 	
recherchieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Stand der Technik ○ Systeme 	
schätzen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Parameter 	
schließen auf	<ul style="list-style-type: none"> ○ z.B. die Ausbeute 	
simulieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Kurven 	
strukturieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Forschungsansätze ○ Lösungen 	
stützen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ergebnisse 	
testen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Konzept ○ Verfahren 	
treffen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Aussage ○ Auswahl 	
überprüfen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Anwendbarkeit 	
umsetzen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Algorithmen (z.B. in C++) ○ Arbeitsschritte ○ Optimierungsschritte ○ Modell (z.B. in eine Anwendung) 	
untersuchen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Abhängigkeiten ○ Ansätze ○ Darstellungen ○ Diagramme ○ Einfluss von ... ○ Forschungstätigkeit ○ Genauigkeit ○ Konzepte ○ Messfehler ○ Methoden ○ Systeme ○ Verfahren 	
variieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Art ○ Anzahl ○ Geometrie 	
vergleichen	<ul style="list-style-type: none"> ○ Effizienz ○ Eigenschaften ○ Einfluss von ... ○ Ergebnisse ○ Erkenntnisse ○ Größe ○ Konzepte ○ Lösungen ○ Methoden ○ Optimierungsschritte 	
verifizieren	<ul style="list-style-type: none"> ○ Algorithmen ○ Erkenntnisse ○ Modellierung 	

Dr. Sigrun Schroth-Wiechert

Deutsch in den Ingenieurwissenschaften

vorstellen	<input type="radio"/> Ergebnisse	
ziehen	<input type="radio"/> Rückschlüsse auf ...	
zusammenfassen	<input type="radio"/> Arbeit	
zusammenstellen	<input type="radio"/> Linien	